

# 「临时回国」

不要忘记! 「再入国许可申请」

## 可是也有可能无法再返回日本~

「ふじみの国際交流中心」让外国籍人士，大家能过快适生活，在星期一至星期五设立了「外国人生活咨询」。这个月的最近话题是介绍，忘记办理「再入国许可申请」而出国，返回日本时、再入国却遇到困难的问题。只是、即使办理『再入国许可申请』，过去曾有犯罪历、非法居留、超过居留期间等情形，有可能不能再入国。即使再办理申请，也有把孩子留下、放弃养育义务出国，如这样的例子，在您不在家时，儿童相谈所将会带走您的孩子。所以在此简单的介绍「再入国许可申请」一部分的内容。

別記第四十号様式（第二十九条）

日本国政府法務省  
Ministry of Justice, Government of Japan

再入国許可申請書 APPLICATION FOR RE-ENTRY PERMIT	
入国管理局長 殿 Regional Immigration Bureau	
出入国管理及び難民認定法第26条第1項の規定に基づき、次のとおり再入国の許可を申請します。 Pursuant to the provisions of Article 26, Paragraph 1 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for a re-entry permit.	
1 国籍 Nationality	2 氏名 Name 氏 Family name 名 Given names
3 性別 Sex 男・女 Male / Female	4 生年月日 Date of birth 年 Year 月 Month 日 Day
6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single	7 職業 Occupation
9 日本における居住地 Address in Japan	8 本国における居住地 Home town / city
10 旅券(1)番号 Passport Number	(2)有効期限 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day
11 上陸許可又は入留資格取得年月日 Date of entry or permission to acquire status of residence 年 Year 月 Month 日 Day	12 現に有する在留資格 Status of residence 在留期間 Period of stay 年 Year 月 Month 日 Day
13 外国人登録証明書番号 Alien registration certification number	14 再入国許可による出入国の有無 Have you ever entered by re-entry permit? 有・無 Yes / No
15 渡航先国名 Destinations	

上記「再入国許可申請書」の一部分内容。网上也有登載，请您作参考。

### ● 再入国許可

在日本居留期间，临时有事必须出国时，在出发前接受「再入国许可」的许可，将和出国前一样持有相同的资格，可再次返回日本。

### ● 再入国許可の種類

- ① 1次有效的許可 ② 数次再入国許可

### ● 请注意

- ① 没有取得许可就出国，其永住者、特别永住者，将取消所有的在留资格。
- ② 没有申请再入国许可就出国时，必须退还外国人登录证明书。
- ③ 接受法律制裁，受刑中，再入国许可、原则上是不被承认的。有特别原因时，可商量。
- ④ 就学生，没有学校的一时归国的许可，再入国许可，是不被承认的。

### ● 申请手续 什么时候、在什么地方办理申请

- ① 一般的情形是申请当天可得到许可，但根据情况无法得到许可也是有的。
- ② 紧急时、即使是休假日在机场也可申请办理，但只限1次。
- ③ 申请地点是您住居附近的入国管理局。

### ● 申请时必须提出的书类

- ① 再入国許可申請書 ② 护照 ③ 就学的情况是一时归国承诺书 ④ 研修・特定活动（技能研修）的情况是一时归国承诺书 ⑤ 娱乐签证的情况是一时归国承诺书（运动选手等的长期居留者是不需要的）⑥ 短期居留，为了持续求职活动，而居留日本的人，必须提出「求职活动推荐状」的影印本。

### ● 须要多少费用

收入印纸费用 1次許可 3,000日元  
数次 6,000日元

[www.ficcc.jp/foreign/](http://www.ficcc.jp/foreign/)

● 「インフォメーションふじみの」の网页可阅览到各种记事。

# 今年的「日本語能力試験」的申请已经开始受理了

各地的日本語教室，为了让大大家能习惯日本語的同时，为了评价日本語的实力，有心挑战「日本語能力試驗」的人，每年有增加的倾向。ふじみの国际交流中心的日本語教室，每年有数人合格，享受着合格的喜悦。今年是您享受合格喜悦的时候了。

申请受理是、从**2008年(平成20年)8月1日(星期五)至9月12日(星期五)**。

申请书在哪儿购买？多少钱？

申请书在日本全国的大书店贩卖。价钱是一部500日元。

考试的日期、今年是哪时候呢？

考试日期是2008年12月7日从北海道至冲绳之间的25都道府県举行考试。

考试费用须要花费多少呢。

考试费用是5500日元，包括消费税的价格。

原本在程度较简单的班级、须要怎样的程度才能合格呢？

日本語能力考試是从簡易的4級至1級。能挑选符合自己实力的級数来参加考试，接受挑战。



会出什么样的问题，须要取得多少分数，才能合格呢？

1级至4级，所出的题目内容都是一样的。第1的分野是文字・语句（文法・汉字・语句）100点、第2分野是听解(会话程度来判断)100点、第3分野是读解（读文章理解的能力）・文法200点。水平程度是从初级的日本語课程前半终了4级程度开始，日本語900小时学习，合計400点中，合格的界线是2级至4级60%、1级是70%以上的回答正确率。



## 您知道ブックスタート(儿童绘画本)事业吗？

ブック・スタート事业是，让幼儿从小就与书本亲近、对于所有接受「12个月健诊」的婴儿作为此事业的对象。

接受健诊的婴儿，将发给加入可爱插画的「ブックスタートバッグ」(儿童绘画本事业的手提包)(如照片)妈妈们可利用此绘画本，说故事给幼儿听，让幼儿能从小和妈妈培养感情，从妈妈的声音里，得到温暖安祥。

无法接受健诊、富士見市的情形是至中央図書館(电话049-252-5825)领取或者ふじみ野分館也可取得。领取「ブックスタートバッグ」(儿童绘画本事业的手提包)时、请携带母子健康手册。ふじみ野市也是一样的、详细情形请向ふじみ野市的保健中心洽询。电话是 049-264-8292

## 子供と共に育つ親の会

妈妈和孩子一起玩乐的大好机会  
★★★★在每个月策划新的活动

8月5日是「親子でクラフト」从10:00至12:00。

富士見市的市役所附近近「パレット」1楼的会议室举行。有关每月的活动、在官方网站有详细的介绍，请上网。

<http://oya.hansokuya.com>

有不明确之处，请向本中心询问。

●电话 049-256-4290

## 儿童抚养补助金受给者 请办理更新手续



母子单亲家庭等，现接受儿童抚养补助金者，更新日期已到、请办理手续。富士見市是8月4日至18日为止。市役所的1楼全员协议室举行。在这期间中，无法办理者，可事先联络。期间、地点因市町不同，决定的期间、地点也不同，有不明确之处，请向市役所洽询。

富士見市是子育て支援課

电话251-2711 内线 342

[www.ficcc.jp/living/](http://www.ficcc.jp/living/)

●本中心的网页、登载着6个国家语言的生活指南。